

**DICTIONNAIRE
GREC-FRANÇAIS**

P

ραβασάκι [ravasáki] *n. nt.* billet doux *αρ.* lettre d'amour *θ.*

ραβδί [ravðí] *n. nt.* (της νεραΐδας) baguette *θ.* / bâton *αρ.* **ράβδος**

n. f. (αστυνομική) bâton *αρ.* / (σιδήρου) barre *θ.* (χρυσού) lingot *αρ.* / (sport) crosse *θ.* **ραβδίζω** *v. tr.* (4). (καρυδιές) gauler.

ράβδωση *n. f.* strie *θ.* / (της ζέβρας) rayure *θ.* **ραβδωτός, -ή, -ό** *adj.* (κίονας) strié.

ραβέντι [ravéndi] (*bot.*) *n. nt.* rhubarbe *θ.*

ραβίνος [ravínos] *n. m.* rabbin *αρ.*

ράβω [rávo] *v. tr. intr.* (8). (κοστούμι) coudre, piquer, (ένα τραύμα)

recoudre. **ραπτικός, -ή, -ό** *adj.* de couture. **ραπτική** *n. f.*

(υψηλή) couture *θ.* **ραπτομηχανή** *n. f.* machine à coudre *θ.*

ράμμα *n. nt.* point de suture *αρ.* **ράψιμο** *n. nt.* couture, façon *θ.*

ραφή *n. f.* couture. **ράφτης** *n. m.* tailleur *αρ.* **ράφτρα** *n. f.*

couturière *θ.* **ραφείο** et **οραφτάδικο** *n. nt.* boutique du tailleur *θ.*

•ραγδαίος, -α, -ο [ravðéos] *adj.* (βροχή) battant. / (αύξηση) brusque. **ραγδαία** *adv.* (βρέχει) à verse. / brusquement.

ραγίζω [rajízo] et **οραίζω** [raízo] *v.* (4). (*tr.*) rayer, fêler. / (*intr.*) se

fissurer, se fendre. **ραγάδα** *n. f.* (σε τοίχο) fissure *θ.* **ράγισμα** *n. nt.* fêlure *θ.*

ράγκμπι [rágbi] (*sport*) *n. nt. inv.* rugby *αρ.*

ραγού [ravú] (*cuis.*) *n. nt. inv.* daube *θ.* ragoût *αρ.*

ραδιενεργός, -ή, -ό [radienergós] *adj.* radioactif. **ραδιενέργεια** *n. f.* radioactivité *θ.*

ραδίκι [raðíki] (*bot.*) *n. nt.* (του βουνού) pissenlit *αρ.* / chicorée *θ.*

ράδιο [rádio] et **ραδιόφωνο** [radiófono] *n. nt.* radio *θ.*

ραδιοφωνικός, -ή, -ό *adj.* radiophonique. **ραδιοκασετόφωνο**

n. nt. radiocassette *θ.* **ραδιοσταθμός** *n. m.* station de radio *θ.*

ραδιοτηλεόραση *n. f.* radiotélévision *θ.* **ραδιοηλεκτρονικός,**

-ή, -ό *adj.* radiotélévisé. **ραδιοερασιτέχνης** *n. m.* radioamateur

αρ. **ραδιοθεραπεία** (*méd.*) *n. f.* radiothérapie *θ.* **ραδιολόγος**

(*méd.*) *n.* radiologue *αρ.* *θ.* **ραδιοταξί** *nt. inv.* radio-taxi *αρ.*

•ραδιούργος, -α, -ο [radiúrgos] *adj.* intrigant. **ραδιουργώ** (-έω)

v. intr. (27). intriguer. **ραδιουργία** *n. f.* (πολιτικές) intrigue *θ.*

•ράθυμος, -η, -ο [ráthimos] *adj.* indolent, apathique.

ραίζω *V.* ραγίζω.

ρακέτα [rakéta] *n. f.* (του πιγκκ πονγκ) raquette *θ.*

•**ράκος** [rákos] *n. nt.* haillon *αρ.* / (για πρόσ.) loque *θ.* **ρακένδυτος**,
-η, -ο *adj.* dépenaillé, en haillons.

ράλι [ráli] *n. nt. inv.* rallye *αρ.*

ραμαζάνι [ramazáni] *n. nt.* ramadan *αρ.*

ράμμα *V.* **ράβω.**

ράμπα [rámba] (*théâtre, etc.*) *n. f.* rampe *θ.*

ράντα [ránda] *n. f.* (= εισόδημα) rente *θ.*

ράμφος [rámfos] *n. nt.* bec *αρ.*

ραντάρ [radár] *n. nt. inv.* radar *αρ.*

ραντεβού [randevú] *n. nt. inv.* rendez-vous *αρ.* κλείνω -, prendre rendez-vous.

ράντζο [rándzo] et **ράντσο** [rántzo] *n. nt.* ranch *αρ.*

ραντίζω [randízo] *v. tr.* (4). asperger. / (τα δέντρα) sulfater.

ραπτομηχανή *V.* **ράβω.**

ράσο [rásō] *n. nt.* soutane *θ.* / (*παροιμ.*) Τα ράσα δεν κάνουν τον παπά. L'habit ne fait pas le moine.

ράτσα [rátsa] *n. f.* (αλόγου) race *θ.* **ρατσισμός** *n. m.* racisme *αρ.*

ρατσιστής, **-ίστρια** *n.* et **ρατσιστικός**, **-ή**, **-ό** *adj.* raciste.

ραφείο, **ραφή**, **ραφτάδικο**, **ράφτης**, **ράφτρα** *V.* **ράβω.**

ράφι [ráfi] *n. nt.* étagère *θ.* rayon *αρ.*

ράφια [ráfia] (*bot.*) *n. f.* raphia *αρ.*

ραφιδογραφία [rafidoγραφία] *n. f.* braille *αρ.*

ραφινάρω [rafináro] *v. tr.* (11). (*pr.* et *fig.*) raffiner.

ραφινारισμένος, **-η**, **-ο** *adj.* (ζάχαρη) raffiné. **ραφινάτος**, **-η**,
-ο *adj.* (*pr.* et *fig.*) raffiné.

•**ραχάτι** [raxáti] *n. nt.* farniente *αρ.* flemme *θ.*

ράχη [ráxi] *n. f.* (του ανθρώπου, του αλόγου) échine *θ.* dos *αρ.*

(του χειριού, του βιβλίου) dos. / (της καράκλας) dossier *αρ.*

ραχιτικός, **-ή**, **-ό** *adj.* (παιδί) rachitique. **ραχοκοκαλιά** *n. f.*
échine. / (ενός κειμένου) squelette *αρ.*

ράψιμο *V.* **ράβω.**

ρε [ré] (*mus.*) *n. nt. inv.* ré *αρ.* αμετ.

ρεαλισμός [realizmós] *n. m.* (πολιτικός) réalisme *αρ.* **ρεαλιστής**,
-ίστρια *n.* et **ρεαλιστικός**, **-ή**, **-ό** *adj.* réaliste, pragmatique.

ρεβάνς [reváns] (*j. de c. etc.*) *n. f. inv.* revanche *θ.*

ρεβεγιόν [revejón] *n. nt. inv.* (πρωτοχρονιάτικο) réveillon
αρ. **ρεβεγιονάρω** *v. intr.* (11). réveiller.

ρεβιζιονιστής, **-ίστρια** [revizionistís, -ístria] *n.* révisionniste *αρ.* *θ.*

ρεβιζιονιστικός, **-ή**, **-ό** *adj.* révisionniste.

ρεβίθι [revíthi] *n. nt.* pois chiche *αρ.*

•**ρεγάλο** [reválo] *n. nt.* (γενναίο) pourboire *αρ.*

ρ

- ρέγγα [rénga] *n. f.* hareng *αρ.*
 ρέγγε [rége] (*mus.*) *n. f. inv.* reggae *αρ.*
 ρεγκάτα [regáta] (*sport*) *n. f.* régate *θ.*
 ρεγουλάρω [reguláro] *v. tr.* (11). (μια μηχανή) régler.
 ρεγουλάρισμα *n. nt.* réglage *αρ.*
 ρεζέρβα [rezérva] *n. f.* roue de secours *θ.*
 ρεζερβέ [rezervé] *adj. inv.* (τραπέζι) réservé.
 ρεζερβουάρ [rezervuár] (*auto.*) *n. nt. inv.* réservoir *αρ.*
 ρεζιλεύω [rezilévo] *v. tr.* (10). ridiculiser. ρεζίλι *n. nt.* risée *θ.* κάνω κττ -, ridiculiser *αφ.*
 ρέζους [rézus] (*méd.*) *n. nt. inv.* (θετικό, αρνητικό) rhésus *αρ.*
 •ρειθρο [ríthro] *n. nt.* caniveau *αρ.*
 ρείκι [ríki] *n. nt.* et ρεικιά [ríkiá] *n. f.* (*bot.*) bruyère *θ.*
 ρεκλάμα [rekláma] *n. f.* réclame *θ.*
 ρεκόρ [rekór] *n. nt. inv.* record *αρ.*
 ρελαντί [relanti] *n. nt. inv.* (της μηχανής) ralenti *αρ.* / στο -, sans se presser.
 ρέλι [réli] *n. nt.* liseré *αρ.*
 ρεμβάζω [remvázo] *v. intr.* (4). rêvasser, rêver. ρεμβασμός *n. m.* rêverie *θ.*
 ρεμούλκα *V.* ρυμουλκώ.
 ρέμπελος, -η, -ο [rébelos] *adj. et n.* fainéant. / rebelle, mutin.
 ρεπανάκι [repanáki] *n. nt.* radis *αρ.*
 ρεπό [repó] *n. nt. inv.* repos, congé *αρ.*
 ρεπορτάζ [reportáz] *n. nt. inv.* reportage *αρ.* ρεπόρτερ *n. inv.* reporter *αρ. θ.*
 ρεπρονηξιόν [reprodiksión] *n. f. inv.* reproduction *θ.*
 ρέπω [répo] *v. intr. déf.* pencher. / (στο ψέμα) avoir un penchant (à, au). ροπή *n. f.* (προς τα δεξιά) inclinaison *θ.* / (προς το ψέμα) tendance, inclination à (au) *θ.*
 ρεσάλτο [resáito] (*mar.*) *n. nt.* abordage *αρ.*
 ρεσεψιόν [resepsión] *n. f. inv.* réception *θ.* ρεσεψιονίστ *n. inv. et*
 ρεσεψιονίστας, -ίστα *n.* réceptionniste *αρ. θ.*
 ρεσιτάλ [resital] (*mus.*) *n. nt. inv.* récital *αρ.*
 ρέστα [résta] *n. nt. pl.* monnaie *θ.*
 ρετάλι [retáli] *n. nt.* coupon (de tissu) *αρ.*
 ρετιρέ [retiré] *n. nt. inv.* appartement (luxueux au dernier étage) *αρ.*
 ρετουσάρω [retusáro] *v. tr.* (11). (μια φωτογραφία) retoucher.
 ρετουσάρισμα *n. nt. et* ρετούς *n. nt. inv.* retouche *θ.*
 ρετσίνι [retsini] *n. nt. et* ρητίνη [ritini] *n. f.* résine *θ.* ρετσίνα *n. f.* vin résiné *αρ.* ρητινοφόρος, -α, -ο *adj.* résineux.
 ρεύμα *V.* ρέω.

- ρευματισμός** [revmatismós] *n. m.* rhumatisme *αρ.* **ρευματολόγος** *n.* rhumatologue *αρ. θ.*
- ρεύομαι** [révome] *v. intr.* (10). roter, avoir des renvois. **ρέψιμο** *n. nt.* rot, renvoi *αρ.*
- ρεφενές** [refenés] *n. m.* quote-part, participation *θ.*
- ρεφρέν** [refrén] *n. nt. inv.* (*pr.* et *fig.*) refrain *αρ.*
- ρέω** [réo] [έρευσα] *v. intr.* (*υποκ.* : ο ποταμός) couler, s'écouler, ruisseler. **ροή** *n. f.* (του ποταμού, των γεγονότων) cours, fil, (των οχημάτων) flux, flot *αρ.* coulée *θ.* **ρους** *n. m.* (του ποταμού, των γεγονότων) cours *αρ.* **ρεύμα** (*élect.* etc.) *n. nt.* courant *αρ.* / υδάτινο ρεύμα, cours d'eau. **ρευστός, -ή, -ό** *adj.* (ουσία) liquide, (κατάσταση) fluide. **ρευστό** *n. nt.* liquide *m.* πληρώνω σε ρευστό, payer en liquide. **ρευστότητα** *n. f.* fluidité *θ.* **ρευστοποιώ (-έω)** *v. tr.* (27). liquéfier. **ρευστοποιούμαι** se liquéfier. **ρυάκι** *n. nt.* ruisseau *αρ.*
- ρήγας, -ισσα** [ríyas, -isa] (*j. de c.*) *n.* (σπαθί) roi *αρ.* reine *θ.*
- ρήγμα** [rígma] *n. nt.* (*pr.* et *fig.*) brèche, fissure, cassure *θ.* **ρήξη** *n. f.* (*pr.* et *fig.*) (αγγείου) rupture, cassure.
- ρήμα** [ríma] *n. nt.* verbe *αρ.* **ρηματικός, -ή, -ό** *adj.* (διακοίνωση, επίθετο) verbal.
- ρημάδι** [rimáði] *n. nt.* ruine *θ.* / (για πρόσ.) épave *θ.* **ρημάζω** *v.* (5). (*tr.*) (το περιβάδι) ravager, dévaster, ruiner. / (*intr.*) se délabrer.
- ρητίνη, ρητινοφόρος** *V. ρεσίνη.*
- ρήτορας** [rítoras] *n. m.* orateur *αρ.* **ρητορεύω** *v. intr.* (9). (σε δικαστήριο) plaider, faire un discours. **ρητορεία** *n. f.* éloquence *θ.* **ρητορική** *n. f.* rhétorique *θ.*
- ρητός, -ή, -ό** [ritós] *adj.* (διαβεβαίωση) formel, exprès, explicite. **ρητό** *n. nt.* dicton, adage *αρ.* **ρητά** *adv.* formellement, expressément.
- ρηχός, -ή, -ό** [rixós] *adj.* peu profond, (νερά) bas. περνώ στα ρηχά, passer à gué.
- ρίγα** [ríga] *n. f.* raie, rayure *θ.* **ριγώνω** *v. tr. intr.* (3). (μια κόλλα) rayer. **ριγέ** *adj. inv.* (γραβάτα) rayé. **ριγωτός, -ή, -ό** *adj.* (ύφασμα) rayé.
- ρίγανη** [rívani] *n. f.* origan *αρ.*
- ρίγκ** [ríng] *n. nt. inv.* ring *αρ.*
- ρίγος** [rígos] *n. nt.* (από το κρύο) frisson *αρ.* / (ενθουσιασμού) frémissement *αρ.* **ριγώ (-έω)** *v. intr.* (29). frissonner.
- ρίζα** [ríza] *n. f.* (των μαλλιών, του κακού) racine *θ.* / (μιας λέξης) radical *αρ.* / arbre *αρ.* **ριζά** *n. nt. pl.* (βουνού) pied *αρ.* **ριζικός, -ή, -ό** *adj.* (αλλαγής) radical, (διαφωνία) foncier. **οριζικό** *n. nt.*

- destin *αρ.* **ριζικά** *adv.* radicalement. **ριζώνω** *v. intr.* (3). prendre racine. / (*fig.*) s'enraciner.
- ρινικός, -ή, -ό** [rinikós] *adj.* nasal. **ρινίτιδα** (*méd.*) *n. f.* rhinite *θ.* **ρινοφαρυγγίτιδα** *n. f.* rhino-pharyngite *θ.* **ρινόκερος** *n. m.* rhinocéros *αρ.*
- ρίχνω** [ρίχνο] [έριξα, ρίχτηκα, ριγμένος] *v. tr. intr.* (πέτρα) lancer, jeter, verser, (τρόφιμα) larguer, lâcher. / (κπ στο έδαφος) jeter (à terre), terrasser. / (σπίτι, αεροπλάνο) abattre. / (το λάθος σε κπ) rejeter sur. / (*υποκ.* : το άλογο) démonter, désarçonner. / (τα θεμέλια) couler. / (*j. de c.*) - πρώτος, entamer. - τα χαρτιά, tirer les cartes. **ρίχνομαι** - (σε), se jeter sur (dans), assaillir, attaquer. **ρίξιμο** *n. nt.* (πέτρας) jet, (ακοντίου) lancer, lancement *αρ.* / (κτηρίου) démolition *θ.* **ριπή** *n. f.* (πολυβόλου) rafale *θ.* / εν - οφθαλμού, en un clin d'œil. **ρίψη** *n. f.* largage, parachutage *αρ.* / (*sport*) lancer, lancement, jet *αρ.*
- ρισοκινδυνεύω** [risokinidíneo] *v.* (9). (*tr.*) (τη ζωή μου) risquer. / (*intr.*) prendre des risques, aventurer. **ρισοκίνδυνος, -η, -ο** *adj.* téméraire, (οδηγός) casse-cou. / (διάβημα) risqué, hasardeux.
- ρόδα** [ρόδα] *n. f.* roue, roulette *θ.* έχω -, je suis motorisé. **ροδέλα** *n. f.* rondelle *θ.*
- ροδάκινο** [ροδάκινο] *n. nt.* pêche *θ.* **ροδακινιά** *n. f.* pêcher *αρ.*
- ρόδι** [ρόδι] (*bot.*) *n. nt.* grenade *θ.* **ροδάκι** *n. nt.* roulette *θ.* καρέκλα με ροδάκια, chaise à roulettes. / molette (d'une clé) *θ.*
- ρόδο** [ρόδο] *n. nt.* (= τριαντάφυλλο) rose *θ.* / (*παροιμ.*) Il n'y a pas de roses sans épines. Δεν υπάρχει ρόδο χωρίς αγκάθι. **ροδαλός, -ή, -ό** *adj.* (μάγουλα) rose. **ρόδιος, -η, -ο** *adj.* (χρώμα, μάγουλα) rose. **ροδοδάφνη** *n. f.* laurier-rose *αρ.* **ροζ** *adj. et n. nt. inv.* (φούστα) rose. **ροδόδεντρο** (*bot.*) *n. nt.* rhododendron *αρ.* **ροζέ** *adj. inv.* (κράσι) rosé. **ροδοτηγανίζω** *v. intr.* (4). gissoler. **ροδοτηγανισμένος, -η, -ο** *adj.* (πατάτες) rissolé. **ροζέτα** *n. f.* (*archit.*) rosace *θ.* / (= παράσημο) rosette *θ.*
- ρόζος** [ρόζος] *n. m.* pseud *αρ.* / oignon *αρ.* **ροζιάρικος, -η, -ο** *adj.* (ξύλο) poueux. / (χέρι) calleux.
- ροή** *V. ρέω.*
- ροκ(-εν-ρολ)** [ρόκενρόλ] (*mus.*) *n. nt. inv.* rock (and roll). **ροκάς, -ού** *n. m. f.* rocker *αρ.* rockeuse *θ.*
- ροκάνι** [ροκάνι] *n. nt.* rabot *αρ.* **ροκανίζω** *v. tr.* (4). (ξύλο) raboter. / (παξιμάδι) grignoter. / (*υποκ.* : τα ποντίκια) ronger. **ροκανίδι** *n. nt.* copeau *αρ.*
- ροκφόρ** [ροκφόρ] *n. nt. inv.* (= τυρί) roquefort, bleu *αρ.*

1. **ρολό** [roló] *n. nt.* (ύφασμα) rouleau *αρ.* - χαρτί υγείας, rouleau de papier hygiénique. / rouleau, bigoudi *αρ.*
2. **ρολό** *n. nt.* store *αρ.* ανεβάζω, κατεβάζω τα ρολά, lever, baisser les stores.
- ρολόι** [rolói] et **•ωρολόγιο** [orolójio] *n. nt.* montre *θ.* / (του τοίχου) horloge *θ.* / ηλιακό -, cadran solaire. // (του νερού) compteur *αρ.* **ορολογάς** *n. m.* horloger *αρ.*
1. **ρόλος** [rólos] (*théâtre, etc.*) *n. m.* rôle *αρ.*
2. **ρόλος** *n. m.* (χαρτί) rouleau (= ρολό) *αρ.*
- ρομαντικός, -ή, -ό** [romandikós] *adj.* (λογοτεχνία, χαρακτήρας, νέος) romantique. **ρομαντισμός** *n. m.* romantisme *αρ.* **ρομάντζο** *n. nt.* roman d'amour *αρ.*
- ρόμβος** [rómvos] *n. m.* losange *αρ.*
- ρόμπα** [róba] *n. f.* robe de chambre *θ.* peignoir *αρ.*
- ρομπότ** [robót] *n. nt. inv.* robot *αρ.* **ρομποτική** *n. f.* robotique *θ.*
- ρομφαία** [romféa] *n. f.* glaive *αρ.*
- ρόπαλο** [rópalo] *n. nt.* gourdin *αρ.* massue *θ.*
- ροπή** *V.* **ρέπω.**
- ρότα** [róta] (*mar.*) *n. f.* route *θ.*
- ρούβλι** [rúbli] *n. nt.* rouble *αρ.*
- ρουθούνι** [ruthúni] *n. nt.* narine *θ.* / (για ζώα) naseau *αρ.*
- ρουκέτα** [rukéta] *n. f.* roquette *θ.*
- ρουλεμάν** [rulemán] (*méc.*) *n. nt. inv.* roulement (à billes) *αρ.*
- ρουλέτα** [ruléta] *n. f.* roulette *θ.*
- ρουμάνι** [rumáni] *n. nt.* fourrés *αρ.* *πληθ.*
- Ρουμανία** [rumanía] *n. f.* Roumanie *θ.* **Ρουμάνος, -άνα** *n.* Roumain. **ρουμανικός, -ή, -ό** et **ρουμάνικος, -η, -ο** *adj.* roumain. / τα ρουμανικά, le roumain, la langue roumaine.
- ρούμι** [rúmi] *n. nt. inv.* rhum *αρ.*
- ρουμπίνι** [rubíni] *n. nt.* rubis *αρ.*
- ρους** *V.* **ρέω.**
- ρουσφέτι** [rusfétí] *n. nt.* piston, passe-droit *αρ.*
- ρουτίνα** [rutína] *n. f.* routine *θ.*
- ρουφιάνος, -α** [rufiános, -a] *n.* maquereau *αρ.* / mouchard *αρ.*
- ρουφώ (-άω)** [rufó] *v. tr.* (25). (τον καφέ μου) aspirer, (μια πορτοκαλάδα) siroter, sucer, boire. / (ένα αυγό) gober. / (τον καθαρό αέρα) humer, aspirer. / (*fig.*) (ένα βιβλίο) dévorer, boire. / - την μύτη μου, renifler. / - την πίπα μου, tirer sur sa pipe.
- ρουφηξιά** *n. f.* gorgée *θ.* / bouffée *θ.* **ρόφημα** *n. nt.* boisson chaude, infusion *θ.*
- ρούχο** [rúxo] *n. nt.* vêtement, habit *αρ.* **ρουχισμός** *n. m.* habillement *αρ.*